FREE GRATIS

TRI-LINGUAL

IRONBOUND VOICES

Vol. 3 No. 1 April 1980



SENIORS PROTEST LACK OF SECURITY GUARDS

BREAKING THE CHAINS: SENIORS WON'T BE PRISONERS IN THEIR OWN HOMES

Joined together by a paper chain representing being "prisoners in our own homes", 30 senior citizens from Ironbound United Neighbors (IUN) marched into the Board meeting of the Newark Housing Authority on March 20.

The seniors, who live in Hyatt Court and FDR Homes, were demanding 24 hour security gaurds, effective maintenance, and more social service programs in public housing.

Seniors from Stephen Crane, Felix Fuld and Hayes Homes who have the same concerns, joined IUN at the Board meeting. Residents from public housing in other parts of Newark who were unable to attend also expressed their support for the demands.

According to the tenants' lease, the Housing Authority is responsible for providing security and maintenance in public housing. But there have been no security guards at FDR or Hyatt Court, as well as in other public housing, for years.

Currently, Housing Authority security guards operate from a central location and only go to public housing in response to phone calls from residents. This means they often arrive too late to prevent a crime from happening.

IUN has been trying to get some response to their demands since last October, when they first sent a letter to Milton Buck, Director of Housing Authority. Housing Authroity representatives were sent to meet with the group, but said no action could be taken without Mr. Buck's decision. IUN then asked for a meeting with Mr. Buck but he refused. In February, IUN again met with Housing Authority officials. Again, no action was taken to meet their demands.

Because Mr. Buck would not come to an IUN meeting, IUN members finally decided to go to him. They planned to attend the March Board meeting, and began contacting other residents of public housing with the same problems to unite and work together.

At the Board meeting, IUN members marched in together singing "Amen, Amen," adding the verses, "We want security guards" and "Better maintenance". Mrs. Corinne Williams, IUN president, gave the history of the group and its fight for better security. Mrs. Johnnie Mae Mitchell of Friendly Fuld was chosen to read the group's statement. Part of the statement reads:

> The reason we are here is because we know the Housing Authority is legally required to provide security for its residents. We need to see security guards in the projects 24 hours a day in teams of 2. We don't want anything less than this... If Housing Authority does not provide us with the security and maintenance we are demanding, then they are in violation of their lease and are not keeping up their contract with tenants of Public Housing.

Mrs. Pearl Beatty, Chairperson for the Board, tried to limit the number of speakers and to deny the seniors the right to present their demands. But IUN members insisted that they are renters, that they have the right to speak out, and to demand that the Board fulfill its contract.

In response to the group's demands, Mr. Buck announced taht 25 security guards would be hired by April 1, using money from the Community Development Block Grant and other sources. However, the Board refused to answer questions about exactly where the security guards would be placed, and if they would be stationed inside public housing, rather than responding to residents phone calls.

While IUN members welcomed the announcement of the hiring of 25 guards, they know that this number will not be sufficient to provide the protection residents in public housing need. Residents feel that only the actual presence of a security guard on the premises on a 24 hour basis will really prevent crime, and provide the residents with a feeling of security. Only then, will the chains that "keep us prisoners in our own homes" be broken.

IUN plans to continue to work with residents of public housing around the city to get social service programs, better maintenance, and security. For more information, call Mrs. Corinne Williams at 589-1770 or Pat Danielak at 344-7210.



In their own words, here are some thoughts of senior citizens, members of Ironbound United Neighbors (IUN), about their visit to the Board meeting of the Newark Housing Authority (see story). Their comments point out the serious problems they face and how they are working together to solve them:

We went up to the Board to fight for Security Guards. We need security guards for protection and the Housing Authority is supposed to provide them. We're afraid to go out the door and afraid to come back in at night. We hope something will be done for the seniors.

Pat Graves

The paper chains we wore stand for us being prisoners in our own apartments. We're scared to open our door and we're scared to go out. We're goona keep on fighting until we get what we need. Others who want to join, we need them to work with us.

Clara Reynolds.

The lady up at the Board treated us like dirt and I don't think that was right. We're human and we're paying rent and we're looking for help. It's in the Housing Authority's lease but they're not doing it. They're not doing anything.

I'm tired of trying to get protection, trying to get things done. We need better maintenance. Can't get no hot water, heat doesn't turn on. The windows were out for 2 years and nobody fixed them. House needs painting. There's nobody to fix things.

But I ain't planning to give up, not as long as I'm paying my way.

Mrs. Nixon

The paper chains mean we're in prison. Ain't got the freedom to do what we want to do. Housing Authority is obligated to provide security. They said they'd give us guards by the first of the month. If they don't we're going back up there again.

Mr. McCrea

They don't fix anything. They tell us there's not enough help, not enough money. If we don't get results, we're gonna keep on trying. We're not gonna give up now. We're not gonna turn around.

Mrs. Shoulders



GARDEN CORNER

by Dirk TenWolde

Yes! the microbes and earthworms are busy getting your garden in shape more now than ever and while they are working down below, we sill start on the top of our soil.

Start by cleaning up all dead leaves and whatever does not belong there. Turn over your soil to about 8" depth to bury any disease or seeds left over from last summer and at the same time allow air into the soil so the nitrogen can help the microbes make your soil softer and more pliable. Drainage is increased and the rain will also give it the necessary minerals Mother Nature bestows on the soil.

The most important thing now is a soil test. A kit can be purchased from almost any seed company like Burpee, Parks or Gurney for about $8.00 with directions on how to use it and how to tell what your PH factor is. The color chart matched with your test will tell whether you have too much Acidity or Alkaline. The scale runs from 0 to 14. 7 is perfect. Most vegetables like 6-6.5. Others like it a little sweeter, 7-7.5. Do not use lime unless your test shows that the soil is less than 5 or you will ruin your garden, and only put a little lime in the rows that need it. Only use domolite lime, not burned or dehydrated, as it will burn up your plants. 60 to 100 mesh is perfect.

By April 10 you can plant the following vegetable seeds. As our frost free date is about April 30, these plants can withstand slight frost:

Asparagus	Parsley
Horseradish	Broccoli
Parsnips	Carrots
Rhubarb	Onions
Radish	Spinach
Beets	Swiss Chard
Cabbage	Cauliflower
Lettuce	

Mix fertilizer (5-10-5) or better) into your soil a few inches deeper than the seeds. And you are on the way! Don't forget to wet down the soil (do not soak it) before you pat down the earth slightly on your seeds. Good luck!

SYMPOSIUM ON

SEXUAL HARASSMENT ON THE JOB

April 25, 7:30 PM Rm 2T32

Essex County College

With Speakers:

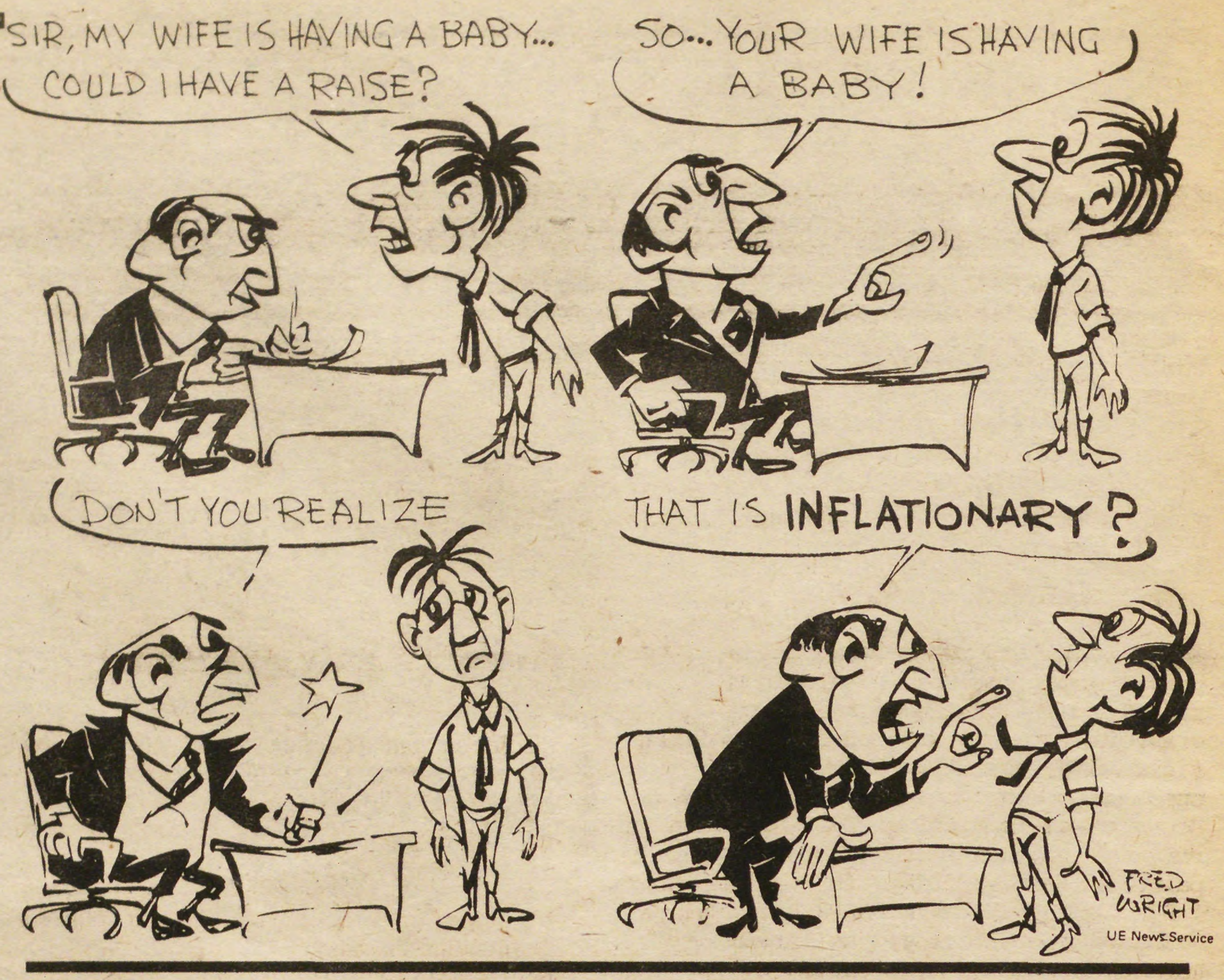
* Thelma Dailey, Trade Union Women of African Heritage
* Evelun Rio, Delegate IBEW Local 827
* Working Womens Institute
* Connie Woodruff, A Philip Randolph & Black Leadership Con. Womens Task Force
* Virginia Morton, IUE Local 492

For more information call 672-T496

SPONSORED BY

ORGANIZATION FOR LABOR ACTION & ESSEX COUNTY LABOR STUDIES PROGRAM





AMBULANCE SQUAD NEEDS YOUR HELP

Dear Friends,

The Officers and Members of the Ironbound Ambulance Squad need to appeal to you for your support during our Annual Fund Drive which will commence April 7, 1980.

We would appreciate it if you would be so kind to bring to the attention of your members, family and friends the need now more than ever for their continued support.

Inflation with its all time high has hit us very hard! As you know we have no way to beat it! We have no product to sell, and no prices to increase. The price we pay for First Aid supplies, equipment, gas, maintenance of our building, utilities, insurance, etc., have all increased substantially and are still increasing A dollar today is worth about half of what it was worth two years ago.

If all our families in our neighborhood gave a minimum of $10 perhaps we could keep our head above water and continue to provide you, our friends, with 24 hour, 7 day a week service.

We both know that the success of our fund drive depends totally on you, our friends.

Again, we thank you for helping us to help you.

Sincerely yours in service,
Edmund Spychalski
President

Believe it or not?

A study done by Associated Surveys Company of Wayne, N.J. for the City of Elizabeth in 1976 said that the Port Authority properties in Elizabeth were worth $400 million and that their properties in Newark were worth 2½ times that amount or $1 billion. If the Port Authority paid taxes like everyone else, they would have to pay $93,200,000 to the City of Newark this year alone!

This money could pay for all the police who have been given pink slips, for all the teachers who are no longer teaching, for all the firemen who have been forced to find other jobs. It could pay for paving the streets that have become obstacle courses, for better health care, for more food programs for senior citizens, for more daycare centers, for recreation programs for the children of Newark, for more job training programs. There would also be money left over so every homeowner could have a substantial tax cut.

All of the airlines benefit by the current situation. They avoid paying their fair share of the costs for the airport that they use. Likewise, all of the people who live in the suburbs and use the airport benefit. While the people of Newark get hit with both higher taxes and fewer services.

COLLEGE COURSES BEGIN

College courses for adults begin May 12 in Ironbound. The courses are sponsored by Essex County College in cooperation with the Ironbound Community Corporation. They are held at convenient neighborhood locations.

The courses starting on May 12 are: Advanced English as a Second Language, Elementary Algebra, Introduction to Education, and American History I.

Registration for these courses is May 5, 6 and 7 from 12:00 to 7:00 PM at the Ironbound Information Center, 95 Fleming Ave.

It's very imporatnt to the students to register on time for the Spring and Fall semesters if they are interested in Financial Aid.

For further information, course advisement and early registration, call Isabel Pascual at 344-7210, between 9 AM and 4 PM.



FREE BLOOD PRESSURE TEST

* Thursday, May 15, 1 to 3 PM

IRONBOUND RECREATION CENTER - WHAT HAPPENED?

by Tom Walukonis

Described in 1967 by Councilman Philip E. Gordon as a facility that would give area youth a chance to "grow up as decent citizens," Ironbound Recreation Center stands ruined and underused 13 years later.

Black stains along an outfiled wall and across the all-weather track mark the path of unknown chemicals which have seeped in from adjoining property. Stall doors ripped from restrooms inside the facility lie along the perimeter of the track. Aluminum railings have been torn away from the grandstand on one side of the football field and all that is left of the opposing stands are splinters. A score board is missing; another has remained inoperable for years. Spray paint and broken glass are everywhere.

HOW COULD THIS HAVE HAPPENED?

Inadequate security, facility mismanagement, and damage caused by neighboring industries all seem to have had a hand in the Stadium's downfall. The roots of these current problems, however, may reach all the way back to the planning and construction of the center.

Why hasn't the Stadium ever been what Ironbound residents were promised it would be? Why has damage been allowed to go unrepaired and worsen? Why have even simple maintenance duties been ignored? Those who may be responsible, understandably, cannot be relied on to reveal all that should be known about these problems.

Ironbound Voices needs the help of area residents who have their own stories to tell about this disgrace. People living on St. Charles St., who have had a first hand opportunity to observe the facility since its construction have been and can continue to be of great help to us. The information you supply us with may serve to halt or even reverse the patterns which have led to the present sad state of the Ironbound Recreation Center.

If you have any information about the history of the Recreation Center call 344-7210.

WOMEN - PROTECT YOURSELVES

Have you ever been afraid just because you're a woman? Ever been hit just because the other person was bigger or stronger; just because you're a woman? Ever been mugged, raped, hesitant to go out alone just because you're a woman?

If the answer is yes then stand tall, step forward, and join with others like yourself.

On Friday, May 2, at 7:30 PM, at the Ironbound Community School, 432 Lafayette St., the Ironbound Womens' Health Project will sponsor a self-defense workshop. Brooklyn Women's Martial Arts will conduct the workshop and demonstrate techniques for protecting yourself against attacks.

This will be a first for the greater Newark area and a very special event. For the sake of yourselves and your daughters: Don't Miss It. For more information call 589-4668.



Children and teachers from the Ironbound Children's Center with the new bus they hope to purchase. On Friday, April 25, the Children's Center will be holding a Chinese Auction to raise money to pay for the bus. The Auction will be at Immaculate Heart of Mary Church, 212 Lafayette St. at 7 PM. Tickets are $3.00 and can be purchased at the Children's Center or at the door. Each ticket gives you 10 chances to win. Plenty of prizes! Donations to help the Center buy its bus can be sent to the Ironbound Children's Center, 146 Wilson Ave. The Ironbound Children's Center is a very important place to all the working parents whose children go there. For more information about the Chinese Auction call 589-6873.

Lights Go Out 2 Days Before Easter

Tenants Fight Back

by Nancy Zak

"Where was Goldberg when the lights went out?"

Not at 30 Walnut St., the apartment building he owns.

2 days before Easter the lights went out in the building. Landlord Eliot Goldberg had run up an electricity bill of over $4000.

Some tenants pay their own utility bills, but at 30 Walnut St, utilities were supposed to be included in the rent. Tenants had paid their rent, but Mr. Goldberg hadn't paid his bill.

So what did Public Service do to the landlord? Nothing. They turned off the lights on the tenants instead.

Doing a little investigation, with the help of Newark Coalition for Neighborhoods (NCN), the tenants found that Mr. Goldberg had a few other bills. He owed close to $6000 in back taxes and $2,864 in back water bills. There had been no heat or hot water in the building since last fall, and there were many other health and safety violations in the building - no lock on the basement door, no fire alarms, cracking walls, rotten plumbing.

When the tenants went to City Hall to get action, they found that Mr. Goldberg is well known there because of health and safety violations in many of his buildings. For example, the same week the lights went out at 30 Walnut St., they also went out at 242 Broad St., where Goldberg owed about $11,000 in back utility bills, $23,662 in back water bills, and almost $16,000 in unpaid taxes.

(Incidentally, unpaid taxes and water bills are eventually figured into your tax and water rates, so we all end up paying Mr. Goldberg's bills).

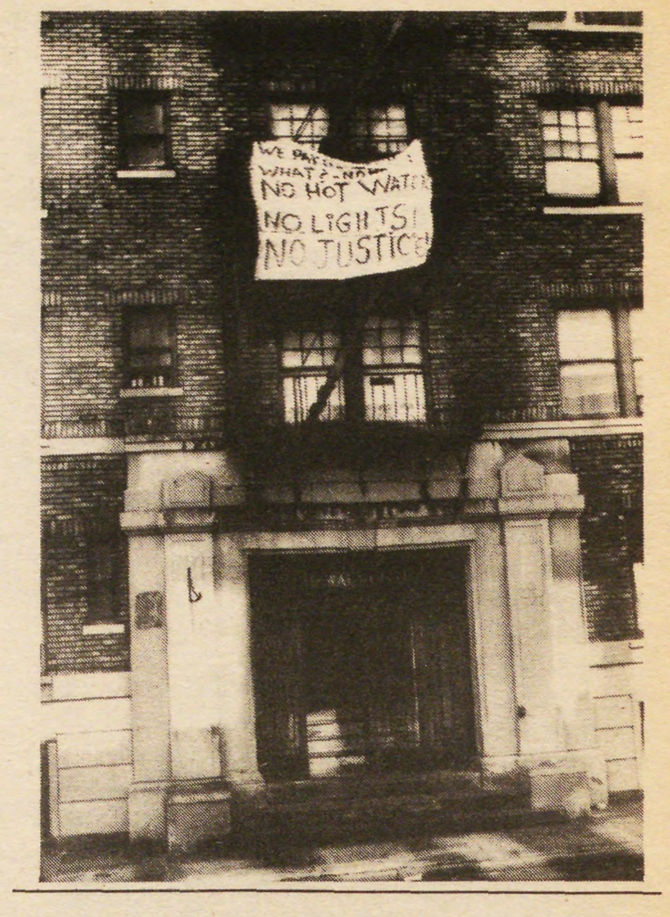
Because the tenants organized and publicized the problem, the landlord made a payment and the lights are on - for now.

What would the City do about all Mr. Goldberg's violations? To see, the tenants attended a hearing before Judge Chester Morrison in housing court on April 10. Mr. Goldberg did not show up. Why? He claimed he had to go into the hospital. He got out of the hospital that afternoon - after court adjourned. Is this a coincidence? Or does it fit with a pattern of health and safety violations and bench warrants for his arrest issued many times before? (Violations on file for 30 Walnut St., go back at least to 1975).

When the City did nothing in court, the tenants began to be afraid for their own safety. The night of April 10, there was a fire in 242 Broad St., and people in 30 Walnut St. began to fear that their building would burn. This would fit a pattern where landlords burn buildings to collect insurance (arson for profit), or sometimes just to drive tenants out because they have begun to organize a rent strike, or because the landlord wants to use the building for something else.

But tenants at 30 Walnut didn't leave. Along with supporters from around the city, they held an all night watch at their building for the next 2 nights. Every hour, their "arson patrol" checked the building. They installed flood lights around the basement entrance, and put a new lock on the basement door. They cleaned out old mattresses from vacant apartments. With help from NCN, they took pictures of all violations in their building, so they have something to show the judge. They are also planning to put their rents into a special account to be used for urgent repairs in their building.

Apparently, Mr. Goldberg doesn't care what the tenants at 30 Walnut St. have to suffer when they have no heat, no light and no hot water. Money for repairs would have to come out



of his profits, so he doesn't make the repairs. If tenants get disgusted, they'll leave. Someone else, somebody who desperately needs a roof over their head, will move in, and keep paying rent.

"We could move," one tenant at 30 Walnut St said. "We want lights, we are afriad. We want hot water and a decent place to live. But if we leave he'll only do it to somebody else. We've got to fight and stop him."

The tenants at Walnut St. are organizing to stay and fight back.

Mr. Goldberg is supposed to be back in court April 17, but he is already trying to get it postponed.

Is he afraid some of his tenants, whose lives he makes miserable and dangerous, will be in court, and that justice will be done at last?





SUBSCRIBE

Runaway Shops - Heartache For Workers And Profits For Corporations

In our last issue, we printed a story about the closing of the Ballantine Brewery. Ballantine is only one of the plants in New Jersey that has closed in the last 15 years. Last January, the Senate held hearings in Newark, chaired by Senator Williams, about plant closings and how they affect workers and what can be done to stop this.

This statement was made at the hearings by Archie Cole, from the Industrial Union Council and IUE.

We are here today with our local leaders and people from the shop who picketed here to let you, the committee and the public, know of our deep concern for the plight of our cities, our state, the Northeast region, and the hundreds of thousands of working people whose jobs are disappearing because of the runaway of industrial plants to the Sun Belt States and the countries the world over.

It is our estimate that well over a million manufacturing jobs have been lost in the Northeast region in the past 10 years. In New Jersey alone, over 200,000 jobs have gone down the drain because of plant relocations.

Despite all the good work District 3 IUE and the Industrial Union Council have done in this connection, the continuing shutdowns and phasing out of plants going on at this time has more than overshadowed the results of our job creation efforts.

At the present time, right here in New Jersey, we face the loss of the Westinghouse relay manufacturing plant in Newark, 1000 employees; the Westinghouse elevator plant in Jersey City, 890 employees; the Wiss Co. in Newark, 700 employees; Airco in Union, 300 employees; Acme Hamilton in Mercer Co.; Western Electric in Kearny, 14,000 employees and now 5000 employees, Continental Can in Paterson, 300 employees; Faberge Cosmetics, 700 employees and many more.

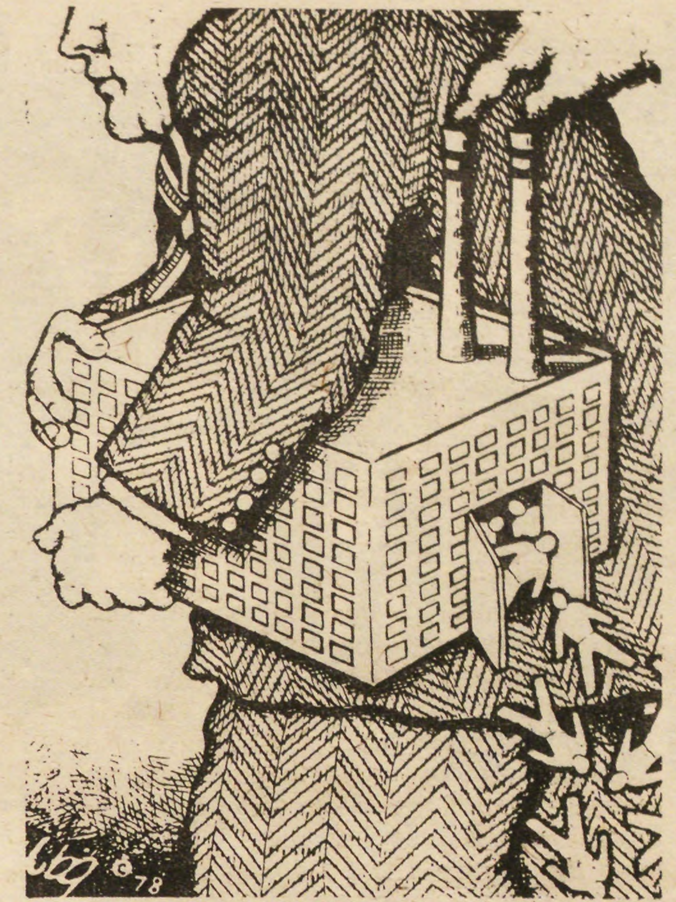
The tragedy of the loss of these industries (and many more) is that practically all of them have been long established in New Jersey and their relocations cut off from gainful employment thousands of men and women in their 40's, 50's and 60's, who have given a lifetime to their jobs and who are now too old to get work, and, in many cases, too young to collect pensions or social security.

Compounding this problem is the fact that these same companies, over many years, have been the source of employment of countless young people who do not go on to higher education. Such high school graduates and dropouts, in the past, have been able to obtain employment in the many industrial plants and offices of our State and have been able to earn a decent living under union conditions and acquire important job skills and opportunities to upgrade these skills.

Figures released by the Department of Labor show that unemployment among young people in our inner cities runs as high as 35 to 40%. This astronomical unemployment rate is the direct result of the loss of jobs resulting from runaway plants.

In these statistics are hidden several social problems of crime, broken families, frustration, lack of hope, high welfare costs and many others.

We have seen the problems grow worse rather than imporve...



Rochester Patriot/cpf

In our union's dealings with the Westinghouse Co., as with practically all of these runaway corporations, it should be noted that their operations all have been profitable ones. In our public and demonstrative campaings to keep Westinghouse in New Jersey, the company has made it clear that what is driving them to run away from this State is their conviction that they can make higher profits by relocating in areas of low wages, meager employee profits, low vacation and pension liabilities and no unions to contend with.

I might say that when we had our campaign with the Westinghouse Co. to stay in Newark, and we had them before Mayor Gibson and others, and listened to a whole list of objections like location, lack of police, lack of proper lighting, that there was a porno movie in the area, etc., but when it got down to that, when every one of these objections were dealt with by the city officials, and in the next few weeks all of these problems were wiped out, the company then said to all of us that when it comes down to it, all of those things are unimportant. It is the bottom line. "It is $3 million saving we will make in wages by moving to Florida that is persuading us to move. If you can do something about that, then we have another ballgame."

That is the thing that dictates these moves.

It is our opinion that were companies can place the profitability of their operations over and above the needs of the people, the communites and the States, there should be a response by the Federal Government to protect the people and not to have our economy dictated by corporate greed.

The Labor Law Reform Bill which was filibustered to death in the Senate last year, was designed to take away from such coporations the tremendous advantage they now have to move into non-union, low-wage areas, and to thwart union organization through all sorts of maneuvers, legal and illegal alike...

We want to urge the U.S. Congress to repeal current laws which encourage U.S. based multinational corpoations to move their plants and job opportunities out of our country to the Far East, to Mexico, to Africa, to South America, indeed anywhere in the world where wages are at starvation levels and conditions of employment are less than substandard.

Every TV manufacturer in the US has shut shop in the US and has opened factories in Taiwan, Singapore, Hong Kong, etc, and are paying wages of less than 30 cents an hour, with no right to unionize, no right to strike (because of dicatorial regimes which the US often supports - ed. note).

In 1967 after the riots in Newark, our union made every effort to bring work into the cities to employ minority people. At that time General Instrument was located in east Newark employing 1000 people with 5000 additional people in various other States in the Northeast. In 1970 they shut shop simultaneously in all these plants and opened a plant of 12,000 people in Taiwan with wage rates of 22¢ an hour.

We posed the question at that time to the mayor of Newark and to our Congressmen:

Can you imagine if they had brought this 12,000 person plant to Newark instead of Taiwan what it would have done to the entire community for jobs and ratables and the taxes that would be generated?

This talk has been edited due to space.

Here are some of the laws which Archie Cole recommended to stop the problem of plant closings:

1. There should be some way of forecasting this problem and funds made available to have personnel meet with these companies, sit down with them and see what can be done to find out what their intentions are before they rent or buy property and make plans to build new plants in other parts of the country or the world.

2. Where companies, following Government involvement, insist on leaving, even though hearings show that their operation is a profitable one and would have serious consequences for their employees and the communities in which they are located, Government contracts should be withheld from such corporations in their new locations.

3. Such companies should be required by law to offer their current employees jobs in the new location with their rates of pay and seniority kept intact.

4. If employees decide not to move with the company to its new location, the comapny should be required to provide severance pay benefits, in the amount of 1 week for every year of service. In addition, the company shall be required to maintain health and life insurance benefits for employees who do not relocate for 1 year or uttil they obtain new employment, whichever is sooner.

5. Employers who relocate shall also be required to pay into their State unemployment funds an amount equal to the State's payout to employees who must draw unemployment benefits as a result of the plant runaways.

Our approach is a twofold one. On the one hand, the Federal Government should endeavor to make it possible for industries to remain and be competitive in their present locations. Second, we should make it costly for companies to pick up and leave a community stranded and their employees in a lurch.

Quebram As Correntes: Pessoas Idosas Não Serão Mais Prisioneiros Em Suas Casas

Juntamente amarrados com currentes de papel representando serem "presioneiros nas suas propias casas," 30 anciões da Ironbound United Neighbors (IUN) marcharam para a reunião da Diretoria da Newark Housing Authority em 20 de Março. Os anciões, vivem na Hyatt Court e FDR Homes, ixigem guardas de seguranca 24 horas por dia, melhor manutenção e mais programas de serviço social nas vivendas publicas.

Os anciões da Stephen Crane, Felix Fuld and Hayes Homes, que teem as mesmas preocupações associaram-se a IUN, na reunião da Diretoria. Residentes das vivendas publicas em outras partes de Newark que não poderam participar, expressaram o seu apoio pelas exigencias.

De acordo com os arrendamentos, a Housing Authority, tem a responsabilidade de provêr (dár) segurança e manutenção na vivenda publica. Mas por anos não tem havido guardas de segurança na FDR na Hyatt Court, e em outras vivendas publicas.

Currentemente, a guarda da vivenda publica, está num centro central, e vai á vivenda publica quando os residentes a chamam pêlo telefone. Isto significa que muitas vêzes chega tarde para ivitar o crime.

A IUN tem lutado dêsde Outubro passado para conseguir as suas ixigencias, quando mandaram a primeira carta ao Milton Buck, Diretor da Housing Authority. Os representantes da Housing Authority, reuniram-se com um grupo, porem disseram que nâda se resolvia sem a decisão do Mr. Buck. A IUN pediu então uma reunião com o Mr. Buck, êle recusou-se. Em Fevereiro, a IUN reunio outra vez com os oficiaes da Housing Authority. Outra vez que não resolveram as ixigencias.

Porque o Mr. Buck não quiz reunir-se com a IUN, os membros da IUN finalmente decidiram encontrar-se com êle. Planearam attender a reunião da Diretoria em Março e principiaram a fazer contacto com outros residentes de vivenda publica, com os mêsmos problemas para se unirem e trabalharem juntos.

Os anciões quebraram as correntes; na reunião da Diretoria, os socios da IUN marcharam a par cantando "AMEN, AMEN" dizendo em verso "queremos guardas de segurança" e "melhor manutençao". A Mrs. Corinne Williams, presidente da IUN, apresentou as historia do grupo e a sua luta para mais segurança. Mrs. Johnnie Mae Mitchell of Friendly Fuld, foi escolhida para lêr a declaração do grupo. Parte da declaração diz:

A razão por que estamos aqui e porque sabemos que a Housing Authority é legalmetne obrigáda a provêr (dár) segurança aos residentes. Precisamos vêr guardas de segurança nos projetos 24 horas por dia em páres de 2. Não queremos menos que isto.

A Mrs. Pearl Beatty, presidente da mêsa da Diretoria, tentou limitar o numero de oradôres e negôu aos anciões o direito de apresentar as suas ixigencias. Porem os socios da IUN insistiram que são arrendatarios, e que teem o direito de falarem e ixigerem que a Diretoria cumpra o contrato.

Em resposta as ixigencias do grupo, o Mr. Buck anunciou que em 1 de Abril seriam ademitidos 25 guardas de segurança, com uma verba da Community Development Block Grant e de outras origens. Porem a Diretoria recusouse a responder exatamente onde seriam colocádos os guardas, e se seriam colocádos nas vivendas publicas em vez de respoderem as chamadas telefonicas dos residentes.

Em quanto os socios da IUN apreciavam o anuncio de pôrem ao servico mais 25 guardas, êles sabiam que êste numera será insuficiente para provêr (dár) a proteção necessaria aos residentes da vivenda publica. Os residentes teem o presentimento que só a presença da guarda no local, na base das 24 horas, póde ivitar o crime, e provêr (dár) aos residentes um estado de segurança. Unicamente então, "serão quebradas ás correntes que nos fazem presioneiros nas nossas casas."

A IUN planea continuar a trabalhar com os residentes da vivenda publica, na cidade, para obter programas de servicos sociaes, melhor manutenção e segurança. Para mais informacão, chame a Mrs. Corinne Williams, no. 589-1770 ou Pat Danielak no. 344-7210.



Aqui estão os pensamentos nas proprias palabras os anciões, membros do Ironbound United Neighbors, na sua visita a reunião da Directoria da Newark Housing Authority (vêr a estoria que segue). Os seus comentarios indicam os gráves problêmas que teem e como estão trabalhando unidos para resolvêlos:

Fomos á Directoria para exigir-mos os guardas de segurança. Necessitamos guardas de segurança para proteção e a Housing Authority dève dár providencias assusta-nos sair a pórta e têmos mêdo de regressar a noite. Esperamos que alguma coisa se faça em favor dos anciões.

Pat Graves

As correntes de papel que usamos significam que sômos presioneiros nos nossos apartamentos. Têmos mêdo de abrir a porta e sair. Continue-mos a luta até conseguir-mos o que necessitamos. Outros que queiram unir-se, necessitá-mo-los para trabalhar com nôsco.

Clara Reynolds

A senhora na Directoria tratou-mos como se fosse-mos lixo, penso que isso não é direito. Somos humanos, pagamos renda e estamos buscando auxilio. Está no arrendamento da Housing Authority mas êles não o estão fazendo, não fazem coisa alguma. Estou cançado de tentar obter proteçao e que arrangem as coisas.

Necessitamos melhor manutenção. Não conseguimos agua quente nem califação. As janélas estão quebradas á 2 anos e ninguem as arranja. A casa necessita pintura. Ninguem arranja as coisas. Mas planeio não desistir em quanto pagár renda.

Mrs. Nixon

As correntes de papel significam que estamos na prisão. Não temos liberdade de fazermos o que queremos. A Housing Authority é obrigada a providenciar a segurança (guardas). Disséram que os dariam pelo primeiro do mês. Se o não fizerem, voltaremos lá.

Mr. McCrea

Eles não arranjam coisa alguma. Dizem que não teem os empregádos necessarios, nem dinheiro bastante. Se não conseguimos resultados, continuaremos a tentar. Não desistimos agóra. Não voltamos as costas.

Mrs. Shoulders

Mulhere Protejam-se

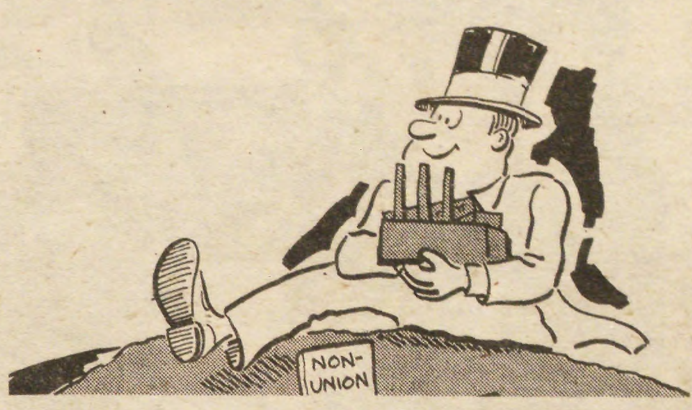
Ja alguma vez estiveste assustada porque és mulher? Foste espancada porque a outra pessoa era maior ou mais forte; sòmente porque és mulher? Alguma vez foste atacada, violada, hesitante em sair só, sòmente porque és mulher? Se a resposta é sim então levanta-te, anda para a frente e junta-te a outras como tu.

6ª feira dia 2 de Maio, ás 7:30 horos no Ironbound Community School, 432 Lafayette St., as mulheres do Projecto de Saúde do Ironbound patrocinarão uma demonstração de defesa pessoal. Brooklyn Women's Martial Arts conduzirão a demonstração e mostrarão tecnicos para se protejerem contra ataques.

Este será o 1º no área de Newark e um a contecimento especial. Para a vossa segurança e de vossos filhos, nao perca isso. Para mais informação chame 589-4668.

Fábricas Que Desaparecem - Aborrecimentos Para os Trabalhadores

No último número do nosso jornal publicámos uma reportagem sobre o encerramento da cervejaria Ballantine. No entanto, a Ballantine é apenas uma das muitos fábricas que nos últimos 15 anos fecharam as portas aqui no estado de New Jersey. No mês de Janeiro, o Senado realizou sessões em Newark sobre o encerramento de fábricas, os seus efeitos nos operários, e sobre o que se pode fazer para pôr fim as estes acontecimentos. O Senador Williams presidiu às sessões. A transcrição que segue é a declaração feita numa das sessões por Archie Cole do Industrial Union Council (Concelho dos Sindicatos Industriais) a IUE.



Estamos hoje aque com os gerentes do nosso Local e com pessoas da fábrica que aqui se manifestaram para trazer ao conhecimento desta comissão e do público o profundo empenho que dedicamos quanto às condições desastrosas nas nossas cidades, o nosso estado, a região Nordeste, e as centenas de milhar de trabalhadores cujos empregos desapareceram devido à fuga das fábricas para os estados do sul (conhecidos por Sun Belt States, nota do tradutor) e para outros países por este mundo fora.

Calculamos que em excesso de um milhão de empregos fabris foram eliminados na região do Nordeste durante os últimos 10 anos. Só em New Jersey mais de 200,000 empregos foram por água abaixo devido a mudanças de instalações fabris.

Mau grado todo o empenho dedicado pelos District 3 IUE e o Industrial Union Council a esta questão, os encerramentos contínuos e a eliminação gradual de fábricas actualmente em curso, prevalecem sobre os nossos esforços para fazer com que novos postos de trabalho sejam criados.

Presentemente, aqui mesmo em New Jersey, enfrentamos a perca da fábrica de 'relays' da Westinghouse em Newark, 1000 empregados; a fábrica de ascensores da Westinghouse em Jersey City, 800 empregados; Wiss Co. em Newark, 700 empregados; Airco em Union, 300 empregados; Acme Hamilton no condado de Mercer; Western Electric em Kearny, 14,000 empregados e agora 5000 empregados; Continental Can em Paterson, 300 empregados; Faberge Cosmetics, 700 empregados e muitos mais.

A tragédia que resulta da perca destas indústrias (e de muitas mais) é que praticamente todas elas têm lacos profundos em New Jersey, e as suas transferências implicarão a separação de milhares de homens e mulheres de 40, 50 e 60 anos, dos empregos a que dedicaram toda a sua vida, e que agora são idosos de mais para encontrar novos empregos, e em muitos casos, demasiado novos para terem direito a receber as suas pensões ou os benefícios da segurança social.

Uma agravante deste problema é o facto que estas mesmas companhias têm sido durante largos anos a fonte de emprego para inúmeros jovens sem acesso às escolas superiores. Estes finalistas liceais e aqueles que desistiram dos estudos tiveram no passado a hipótese de encontrar nas muitas fábricas e escritórios do nosso estado, emprego e a oportunidade de ganharem a sua vida protegidos pelos sindicatos e da adquirirem conhecimentos e de se aperfeiçoarem tecnicamente.

Valores divulgados pelo Departamento do Trabalho mostram que o desemprego entre os jovens nas cidades industriais atinge 35 a 40%. Esta elevada taxa de desemprego resulta directamente da perca de empregos que resulta das fugas das fábricas para outros locais.

Estas estatísticas contem em si indicações dos graves problemas sociais do crime, lares destroçados, frustração, angústia, altos custos de assistência social, e muitos outros. Vemos os problemas a agravarem-se em vez de diminuirem.

No caso particular da conduta entre o nosso sindicato e a Westinghouse, assim como essencialmente naquilo que diz respeito a todas as outras companhias fugitivas, deve-se apontar que todas elas mantinham operações lucrativas. Nas nossas campanhas públicas e nas nossas manifestações para manter a Westinghouse em New Jersey, a companhia frisou que aquilo que faz com que ela se mude para fora deste estado é a sua convicção que assim poderá obter mais lucros, estabelecendo-se em áreas que garantem salários baixos, poucas vantagens para os empregados, férias de curta duração, e preparação dos planos de pensões sem interferência dos sindicatos.

Posso dizer que aquando da nossa campanha com a Westinghouse Co. para a manter em Newark, e em conversas com o presidente da câmara Gibson e outros, aí ouvimos toda uma série de reparos como localização, falta de polícia, falta de iluminação pública adequada, que existia um cinema pornográfico na vizinhança, etc. Mas quando nas próximas semanas a câmara se propôs resolver estes problemas a companhia virou-se para nós e disse que tudo isso já não importava. O que importava era o seguinte: "Serão os $3 milhões que pouparemos em salários indo para a Florida que faz com que mudaremos. Se podem fazer qualquer coisa sobre este assunto, então o jogo será outro".

Isto é a coisa que motiva estes mudanças.

E nossa opinião que aonde as companhias podem pôr a rendabilidade dos seus negócios acima das necessidades do povo, das comunidades e dos estados, deveria haver uma resposta por parte do governo federal a fim de proteger o povo e não pôr a nossa economia à mercê de ganância das companhias.

A proposta de Reforma da Lei do Trabalho não aprovada no Senado no ano findo, propunha retrair a estas companhias a enorme vantagem que elas agora dispõem em se mudarem para áreas sem sindicatos, de baixos salários, e que levantam toda a espécie de barreiras legais e ilegais contra a sindicalização dos operários.

Queremos incitar o Congresso norte-americano a anular estas leis correntes que animam as companhias multinacionais com sedes nos E.U.A. a transferir as suas fábricas e os postos de trabalho para fora do nosso país, para o Oriente, o México, para a África, América Latina, ou qualquer parte do mundo onde se praticam salários de fome e as condições de emprego são degradantes.

Todos os fabricantes de televisores norte-americanos fecharam as suas fábricas aqui na América e abriram outras na Formosa, Singapura, Hong Kong etc. e pagam salários inferiores a 30 centimos por hora, sem direito a sindicalização, sem direito à greve (devido aos regimes ditatoriais apoiados pelos E.U.A., nota do editor).

Depois dos motins de 1967 em Newark, o nosso sindicato fez o possível para chamar trabalho às cidades e para as minorias. Nesse tempo, a General Instrument tinha uma fábrica no bairro este de Newark, empregando 1000 pessoas, com outros 5000 empregados em vários estados do Nordeste. Em 1970 fecharam as protas simultaneamente em todas as fábricas e abriram uma outra com 12,000 pessoas na Formosa, pagando salários equivalentes a 22¢ por hora.

Podem imaginar o que teria acontecido se esta fábrica de 12,000 pessoas na Formosa tivesse vindo para Newark, e os seus efeitos na comunidade inteira em termos de empregos, impostos, e contibuições?

Começam Os Cursos Do Colegio

Os cursos universitários para adultos começam em 12 de Maio no Ironbound. Estes cursos são facilitades pelo Essex County College em colaboração com o Ironbound Community Corporation, e estão localizados em sítios convenientes no Ironbound.

Os cursos a começar em 12 de Maio são:

- Inglês Avançado Como 2 Lingua
- Algebra Elementar
- Introducão a Educação
- Historia Americana

A matricula para estes cursos será nos dias 5, 6 e 7 de Maio, desde as 12:00 ate as 7 da tarde no Ironbound Information Center, localizado na Fleming Ave. nº 95.

E muito importante os estudantes matricularem-se no semestre da primavera/outono, se estão interessados em receber ajuda financeira.

Para uma mais completa informação, acerca de outros cursos ou numa matricula antecipada, telefone para Isabel Pascual, 344-7210, entre as 9 da manha e 4 da tarde.

QUARTO ANUAL

SERVICOS PARA A SAUDE

SABADO, MAIO 10, 1980 10 AM - 3 PM

IRONBOUND COMMUNITY SCHOOL
432 LAFAYETTE STREET
em frente ao Pathmark

Pressao arterial *Ouvidos*
Olhos *Cancro oral*
e Mais!

Jardim Da Esquina

por Dirk TenWolde

Sim, os microbios e minhocas trabalham a preparar a horta mais que nunca agora enquanto êles trabalham debaixo, da terra, nós p[illegible]cipiamos a prepara-la por cima.

Comessa-se a limpar as folhas caidas e tudo o que ali não pertence.

Cava-se a terra a 8" pulgada (20 centimitros) de fundo, interram-se as moléstias ou sementes de verão passádo, e isto aréja a térra, désta maneira o nitrogenio ajuda os micróbios a tornar a terra mais macia e meliavel, torna tambem a terra mais porosa para esgotar e absorver, a chuva dár-lha-ha os necessarios minerais que a naturesa lhe concedeu.

Agora o mais importante é analisar a térra.O equipamento para analisar custa umas $8.00 (com as instruções) e póde comprar-se a quaisquer companhia de sementes, Burpee, Parks ou Gurney, cujas insinam como usar e indicam o fator PH.

Uma carta de côres para comparar a analise que indica se tem muita acidez ou alkaline. A escala e de 0 a 14. 7 e perfeita. Algums vegetais 6-6.5, outros 7-7.5. Não use cale a mênos que analise indique que a terra tem menos de 5, porque pode estragar a horta, pônha uma pouca de cale nas carreiras que a precisem. Use domolite lime, não queimada ou resequida, que queima as plantas, 60 a 100 (mesh) e perfeita.

Por 10 de Abril póde semear-se as segintes:

Asparagos	Salsa
Chirivias	Brocolos
Rabanetes	Senouras
Baterraba	Cebolas
Repolho	Espinafres
Alface	Couveflôr

Misture o adubo (5-10=5 ou mais) na têrra poucas pulgadas mais fundo que as sementes. E ésta bom encaminhado! Não esqueça regár bem a têrra (não faça 1 ma) antes báte lige ramente a têrra sôbre a semente.



Crianças e professoras do Ironbound Children's Center, com o novo autocarro que desejam comprar. Na sexta-feira, 25 de Abril, o Centro das crianças irá promover um Jeilão á Chinesa para angariar dinheiro para pagar o autocarro. O Jeilão terá lugar na Igreja da Immaculate Heart of Mary, na ruada Lafayette Nº 212 as 7 da tarde. Os bilhetes custam 3 dollares (incluem 10 oportunidades de ganhar prémios) e podem ser adpuiridos no Centro das Crianças ou na entrada da igreja. Muitos premios! Qualquer donativo para ajudar o Centro a comprar o autocarro pode ser enviado ao Ironbound Children's center, na Wilson Ave. nº146. O Ironbound Children's Center é um lugar revito importante para as crianças ficarem enquanto os pais trabalham. Para mais informações acerca do Jeilão a Chinesa telefonem para 589-6873.

Centro De Recreação Do Ironbound - O Que É Que Aconteceu?

por Tom Walukonis

Descrito em 1967 por o vereador Philip E. Gordon como um empreendimento que daria à juventude desta área a oportunidade de "crescer como cidadãos decentes," o Parque de Recreio do Ironbound encontra-se 13 anos depois num estado de ruínas e de subaproveitamento.

Manchas negras num muro do "baseball" e na pista de atletismo tracam o percurso tomado por produtos quimicos que provêm das propriedades vizinhas. Portas que outrora guardavam as entradas dos lavabos, encontram-se agora abandonadas no perímetro da pista. As grades de aluminio foram arrancadas das bancadas dum lado do campo de jogos; do outro lado, das bancadas só restam os destroços. Um marcador desapareceu; o outro está inoperacional. Pinturas de 'spray' e estilhaços de vidro acham-se por toda a parte.

Como poderá ter isto tudo acontecido?

Falta de segurança adequada, gestão desastrosa, e danos causados pelas indústrias vizinhas compartilham todos na degradação do estádio. No entanto, as raízes dos problemas actuais podem estender-se ao início do planeamento e da construção do centro de recreio.

Porque será que o estádio nunca foi aquilo que se prometeu que ele seria aos residentes do Ironbound? Porque é que se tolera que os danos causados não sejam remediados, mas pelo contrário se permita que eles se intensifiquem? Porque será que até as funções mais simples de manutenção têm sido ignoradas? Compreensivelemente, não se poderá problemas da parte daqueles que possam ter participado neste projecto.

O jornal Ironbound Voices precisa da ayuda e cooperação dos moradores desta zona que têm as suas próprias histórias a contar sobre esta infâmia. As pessoas que residem na St. Charles St, e que tiveram uma oportunidade de observar em primeira mão este empreendimento desde o início das obras, têm sido e podem continuar a ser uma valiosa fonte de informação. As novidades que nos possam fornecer poderão servir para travar e até talvez inverter o curso dos acontecimentos que levaram o Parque de Recreio do Ironbound ao seu actual triste estado.

Se o leitor possui qualquer informação sobre a história do Parque de Recreio não hesite em telefonar-nos. O nosso número de telefone é: 344-7210.



Ambulancia Precisa A Sua Ajuda

Prezados amigos,

Os oficiais e membros do Ironbound Ambulance Squad precisam de apelar o vosso suporte durante a nossa campanha anual de finanços que vai começar no dia 7 de Abril, 1980.

Nós apreciaria-mos se vosses tivessem a gentileza de trazerem à atenção dos vossos membros, familia e amigos a necessidade, agora mais que nunca de vosso continuado suporte.

Como vossês sabem o custo da vida está muito alto e nós não temos auxilio do governo. Nós não temos produtos para vender ou preços para aumentar.

O custos que nós pagamos para os pensos, equipamento, gaz, melhoramentos no nosso edificio, utilidades, seguro, etc...teem aumentado muito. Uma dolare hoje tem o valor de metade do que valia a dois anos passados.

Se todas as familias da vizinhança dessem o minimo de dez dolares assim talvez que podessemos continuar assister-vos e os nossos amigos 24 horas por dia e 7 dias por semana de serviço. Nós sabemos assim como vosses sábem que o sucesso da nossa campanha de fundos depende totalmente em vossês, nossos amigos.

Mais uma vez nós agradecemos o vosso auxilio para nós vos poder auxiliar.

Sinceramente ao vosso serviço,

Edmund Spychalski
President

Rompiendo Los Cadenas: Los Ancianos No Quieren Ser Prisioneras En Sus Mismo Hogares

El pasado 20 de Marzo, 30 ancianos, miembros del Ironbound United Neighbors, marcharon hacia la reunion de la junta de Autoridad de Viviendas de Newark, unidos por cadenas de papel que simbolizaba el ser "prisioneros en sus propias casas".

Los ancianos residentes de los proyectos Hyatt Ct. y FDR Homes demandaban proteccion y reparaciones adecuadas y mas programos de servicios sociales en las viviendas publicas.

Otros grupos de ancianos, residentes en los projectos Stephen Crane, Felix Fuld y Hayes Homes, los cuales experiencian los mismos problemas se unieron a los ancianos del Ironbound.

Residentes de viviendas publicas en otros sectores de Newark tambien expresaron su apoyo a las demandas presentadas.

Segun el contrato de los inquilinos la Autoridad de Viviendas es el cuerpo responsable por proveer seguridad y mantencion de los edificios, pero por muchos años no han habido guardias de seguridad en el FDR o en Hyatt Ct. igual que en las otras viviendas publicas.

Presentemente guardias de seguridad de la Autoridad de Viviendas funcionan desde una oficina central y solamente responden a llamadas de emergencia de los inquilinos en las viviendas publicas. Esto significa que llegan demasiado tarde para prevenir el crimen.

El Ironbound United Neighbors (IUN) ha estado luchando por conseguir respuestas a sus demandas desde el pasado Octubre cuando primeramente les correspondieron sus sentimientos al Sr. Milton Buck, director de la Autoridad. Representantes de la Autoridad se reunieron con el grupo, pero les indicaron que no podian actuar sobre las demandas sin el consetimiento del Sr. Buck. La reaccion de IUN fue demandar una reunion con el Sr. Buck la cual se le fue negada. El pasado Febrero, la IUN se reunic de nuevo con los oficiales y de nuevo no se tomo ninguna accion sobre sus demandas.

El hecho de que el Sr. Buck refusaba reunirse con los miembros del IUN motivo al grupo a ir donde el. Planiaron atender la reunion de la junta en Marzo y comensaron a comunicarse con otros residentes de viviendas publicas con problemas similares para que estos se unan y luchen con ellos.

En la reunion de la junta los miembros de IUN marcharon hacia dentro cantando el hymno "Amen, Amen" añadiendole los versos "queremos guardias de seguridad" y "mejor mantenimiento".

La Sra. Corinne Williams, presidente del IUN, describio la historia del grupo y su lucha por mejor seguridad. La Sra. Johnnie Mae Mitchell de la Friendly Fuld leyo la declaracion del grupo parte del cual sigue:

La razon por cual estamos aqui, es el hecho de que sabemos que por ley la Autoridad de Viviendas tiene que proverles seguridad a sus inquilinos.

Necesitamos guardias de seguridad en los proyectos, 24 horas al dia en pares. No aceptaremos menos que esto.

Si la Autoridad de Viviendas no nos provee la seguridad y el mantenimiento que demandamos estan violando el contrato que tienen con los inquilinos de viviendas publica.

Sra. Pearl Beatty, presidente de la junta trato de limitar el numero de oradores y negarles a los ancianos el derecho de presentarles sus demandas.

Pero los ancianos insitieron que ellos pagan renta y tienen el derecho de hablar y demandar que la junta cumpla con su contrato.

En respuestas a las demandas del grupo el Sr. Buck anuncio que para el primero de Abril asignara 25 guardias de seguridad, a los cuales seran pagado bajo el programa CDBG y otros recursos. La Junta se nego a contestar preguntas sobre donde estos guardias seran estacionado, si sera en los proyectos o si seguiran respondiendo a llamadas de emergencia desde una oficina central.

Mientras que le agrado el anuncio del empleo de 25 guarias adicionales los miembros de IUN saben que estos no seran suficiente para proveer la proteccion necesaria en la viviendas publicas.

Los inquilinos saben que solamente la presencia physica de los guardias en los proyectos 24 horas al dia verdaderamente ayudará a prevenir el crimen, y proveerá al inquilinos con un sentimiento de seguridad. Solamente cuando estos se sientan seguros se romperan las cadenas que nos mantienen prisioneros en nuestras casas.

El IUN piensa continuar su labor junto a los demas residentes de viviendas publicas en Newark hasta lograr mejores programas de servicios sociales, mejor mantenimiento y seguridad.

Para mas informacion comuniquese con Sra. Williams a 589-1770 o Pat Danielak at 344-7210.



En nuestras propias palabras, le hablaremos sobre algunas pensamientos de los ancianos, que son miembros de las Vecinos Unidos de Ironbound (IUN) y sobre su visita a la reunion a la junta de la Autoridad de Viviendas Publicas. Sus comentarios senalan un sin numero de serias problemas que ellos tienen que confrontar, y ellos trabajan unidos para podel resolverlos.

Fuimos a la reunion de la junta para demandar proteccion de guardias, la cual necesitamos y la cual por ley tiene que ser proveido. Nosotros tenemos miedo de salir a la calle y tenemos regresar a nuestra casa al obscurecer. Nosotros los ancianos esperamos que nos ayuden.

Pat Graves

Las cadenas de papeles que usamos simbolizo como nos sentimos encarcelados en nuestras casas. Tenemos miedo de abrir las puertas, de salir a la calle. Seguiremos luchando por nuestras necesidades. Le invitamos a que se unan a nuestra lucha necesitamos todo el apoyo que nos puedan brindar.

Clara Reynolds

La Sra. Pearl Beatty presidente de la junta nos trato como basura y no creo que fue junto. Somos humanos, pagamos renta y estamos en busca de ayuda. Nuestras demandas estan incluidad en nuestro contrato con la Autoridad de Vivienda, pero ellos no estan cumpliendo con su deber...No estan haciendo nada.

Estoy cansada de luchar por mi propia proteccion y otras demandas. Necesitamos mantenamiento mejor. A veces no tenemos agua caliente o calefaccion por 2 anos no tenemos ventanas, los apartamientos necesitan ser pintados y no hay nadie que haga estos trabajos.

Pero yo no me rendire, no mientras este pagando mi dinero.

Mrs. Nixon

La cadenas de papeles simbolizan que somos prisioneros en nuestras casas. No tenemos la libertad de hacer lo que queremos. La Autoridad de vivienda esta obligada a proveer proteccion y mantenimiento; nos prometieron tener guardias el 1 de Abril. Si no cumplen con sus promesas, volveremos alla.

Mr. McCrea

Ellos no hacen reparaciones, nos dicen que no tienen suficiente trabajadores y dinero. Si no logramos resultados, no nos rendiremos y no daremos pasos hacia atras.

Mrs. Shoulders

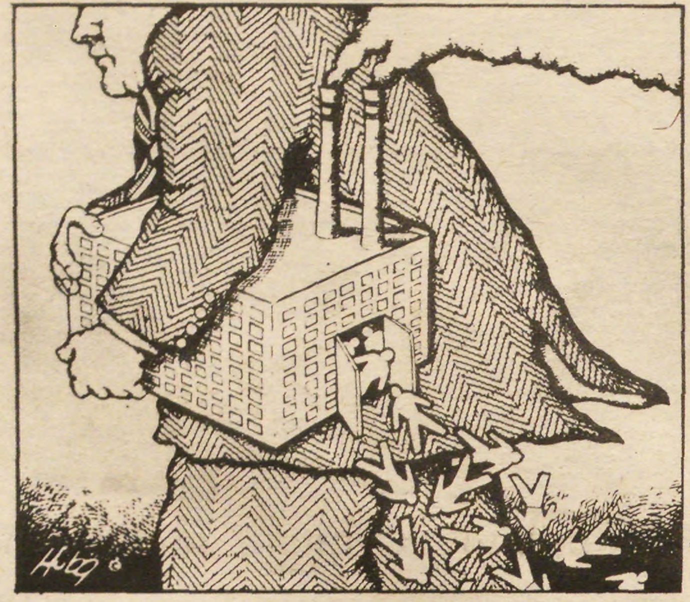
EXAMEN DE LA PRECION DE LA SANGRE

GRATIS!!!

* Miercoles, 16 de Abril, 10:30 - 1:30
* Jueves, 15 de Mayo, 1 - 3 PM

Cierres de Plantas: Dolores de Cabezas Para Los Trabajadores y Ganacias Para Las Corporaciones

En la ultima edicion, imprentamos una historia de la cerradura de la compañia Ballantine. Esa compañia es solo una de las plantas que han cerrado en New Jersey en los ultimos 15 años. El pasado Enero, el Senado tuvo asambleas en Newark, con Senador Williams sirviendo de jefe, para discutir las cerraduras de plantas y como afectan los trabajadores y como se puede evitar esto. Esta oracion se hico por Archie Cole, del Consejal de Uniones de Industrias y el IUE:



Estamos aqui hoy con los lideres de los locales y trabajadores para que ustedes, el comite y el publico sepan de el apuro que tenemos por nuestra ciudad, el estado y la region del Norte-Este, y los cientos de miles de trabajadores que ven su trabajo desaparecer porque las plantas industriales se mudan a los estados del Sur y a otros paises.

Es nuestra estimacion que mucho mas de un millon de trabajos se han perdido en el Norte-Este en los ultimos 10 años. En New Jersey solo, mas de 200, 000 trabajadores se han perdido por la relocacion de las plantas.

Aunque el Distrito 3 IUE, y el Consejal de Uniones de Industrias, han hecho mucho trabajo en esta area para evitar estas mudanzas de las plantas, todavia continua y surpasa los resultados de nuestros efuerzos.

A este tiempo, aqui en New Jersey, se espera la perdida de un mil trabajos de Westinghouse planta en Newark, la planta de elevadores de Westinghouse en Jersey City, 800 trabajos; Wiss Compañia en Newark, 700; Airco en Union, 300; Acme Hamilton en el Condado de Mercer; en Kearny, Western Electric, 14,000 y ahora 5,000; Continental Can en Paterson, 300; Faberge Cosmeticos, 700, y mucho mas.

La tragedia de la perdida de estas industrias, y muchas mas, es que practicamente todos ellos han sido establecido por mucho tiempo en New Jersey, y sus relocaciones cortan las entradas de miles de hombres y muyeres de 40, 50 o 60 años quienes han trabajado por muchos anos, y que ahora estan muy viejos para conseguir otro trabajo, y, en muchos casos, estan muy joven para colectar una pensión o seguro social.

Haciendo el problema peor es que estas compañias, por tantos años, han sido donde muchos jovenes que no podian ir a los colegios, conseguian trabajo. Estos jovenes pudieron ganar un suerdo bastante bueno con las uniones de respaldo, al mismo tiempo obteniendo oportunidades para mejorar sus abilidades en el trabajo.

Las figuras que da el Departamento de Labor enseña que el desempleo de la juventud en las secciones pobres de las ciudades sube a 35% o 40%. Esto es el resultado directo de perdida de las plantas que uyen al sur. En estas estatisticas estan escondida los problemas sociales como el crimen, familias separadas, frustracion, perdida de esperanza, costos altos de bienestar publico y muchas mas.

Hemos visto el problema ponerse peor, no mejorarse.

En practica de nuestra union, igual con todas industrias, incluyendo Westinghouse, se puede notar que las operaciones dellos es ganar mas dinero. En las demostraciones de la union para que Westinghouse se quede en New Jersey, la compania lo a hecho claro que lo esta mandando a mudarse es la conviccion que pueden ganar mas dinero mudandose a areas de bajo suerdo, menos beneficios al trabajador, menos vaccaciones y pensiones para el trabajador, y ningunas uniones.

Puedo decir que la compaña para que Westinghouse se quedara en Newark incluyo asambleas con el Alcalde Gibson y otros, y escuchamos la escusas como falta de proteccion de la policia, mal incendimiento de la area, que havia un teatro que enseñaba peliculas vulares, etc. Pero cuando todas las razones que Westinghouse dio para mudarse se resolveron por la ciudad, ellos dijeron que en realidad, todas esas cosas no eran importante. Dijeron, "Son los $3 millones en suerdos que podemos ganar si nos mudamos para Florida. Eso es lo que nos motiva. Si ustedes pueden hacer algo sobre eso, entonces podemos hablar."

Eso es lo que motiva las compañias.

Es nuestra opinion que cuando las compañias poner el motivo de dinero antes de las necesidades de las gentes, las comunidades y el Estado, deviera ver el Gobierno Federal para responder para protejer las gentes, y no tener la economica amenazada por el avaricio de las corporaciones.

El Acto Para Reformar la Ley de Obra que se tumbo en el Senado el año pasado, fue desigando para quitarle a las corporaciones la tremenda aventaga que tienen para mudarse a secciones donde no hay uniones, bajos suerdos y efuerzos para evitar las organizaciones de uniones, con tacticas legales e ilegales.

Queremos suplicarle al Congreso de los Estados Unidos que revocen leyes corrientes que permiten corporaciones basada en este paiz a mudar sus plantas a sitios afuera del paiz, como Mexico, Africa, Sur America y al Este Lejano, en realidad cualquier sitio en el mundo donde los suerdos estan bajisimo y las condiciones de empleo son horrible.

Todos los dueños que asamblean televisiones en los Estados Unidos han cerrado sur puertas y han mudado sus factorias a paizes como Taiwan, Hong Kong, y Singapore etc, y estan pagando salarios de 30¢ la hora, sin derecho a unirse, sin derecho a huelgas (por las regimenes dictatorio que este paiz normalmente respalda-nota del editor).

En 1967 durante la rebelion en Newark, la union trato con muchos efeurzo para traer trabaja a la ciudad para emplear las minoridades. En ese tiempo, General Instrumentes fue localizado en el este de Newark, empleando 1000 personas, con 5000 mas personas en varias otros estados en el Norte Este. En 1970 cerraron todas estas plantas a la misma vez y abrieron una planta de 12,000 personas en Taiwan, pagandole 22¢ la hora.

Le preguntamos al Alcalde de Newark en ese tiempo, y al Congresista:

Se puede imaginar si esa compañia uviera puesto esa planta en Newark embes de Taiwan, que huviera hecho para la comunidad y los impuestos que podia dal a la ciudad?

La Ambulancia Squad Necesita Su Ayuda

Queridos Amigos,

Los funcionarios y miembros de el Ironbound Ambulance Squad recurren a usted solicitando su aporte para nuestro Fondo Anual que comenzara el 7 de Abril de 1980.

Nosotros apreciaremos su ayuda y generosidad si lo hace extensivo a los socios de su club, familiares y amigos; pues esta ayuda la necesitamos ahora mas que nunca para continuar prestando nuestros servicios.

Con la continua alza de la inflacion se nos hace muy dificil! Como usted sabe, nosotros no tenemos la manera de combatirla! Nosotros no tenemos productos para vender ni precios que incrementar. Los precios originales que pagabamos con su ayuda, tales como: gas, mantenimiento de nuestra local, utiles, herramientas, seguros, etc. todos aumentaron y segurran incrementandose sustancialmente.

El valor del dolar de hoy ha disminuido a la mitad de su valor, respecto al dolar de hace dos anos atras.

Si todas las familias de nuestro vecindario diera como minimo $10.00, nosotros ya no nos ahogariamos bajo el agua, y continuariamos brindandole a usted, su familia y amigos los servicios de 7 dias semanales de 24 horas diarias.

Nosotros sabemos que nuestros Fondos Anuales dependen totalmente de su ayuda y la de nuestros amigos.

Nuevamente, muchas gracias por ayudarnos a ayudarlo a usted.

Sinceramente y a sus ordenes,

Edmund Spychalski
Presidente

Los Cursos De Colegio Comenzarán

Los cursos de colegio para adultos comienzan en Mayo 12 en Ironbound. Los cursos son respaldado por Essex County College en cooperación con la Corporación de la Comunidad de Ironbound. Estos serán ofrecidos en localidades convenientes en la vecindad.

Los cursos que comenzaran en Mayo serán:

* Ingles Avanzado Como Segunda Lengua
* Algebra Elemental
* Introducion a Educación
* Historia de los Estados Unidos

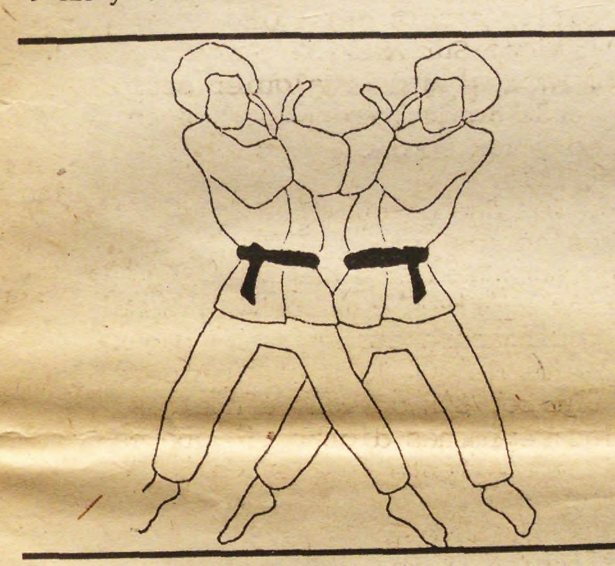
La registración para estos cursos serán en Mayo - Lunes 5, Martes 6, y Miercoles 7, desde 12:00 to 7:00 PM. en el Centro de Informacíón, 95 Fleming Ave.

Es muy importante a los estudiantes registrase a tiempo para las cursos de Primavera y de Otono y si estos quieren aplicar para ayuda económica, se tiene que registrar ahora.

Para más información, sobre los cursos y consejería y registración, llame a Isabel Pascual al 344-7210 entre las 9 AM y 4 PM.



Los niños y maestros de Ironbound Children's Center con el nuevo autobus que esperan comprar. El viernes, dia 25 de Abril, el Centro de niños llevara a cabo una Subasta China con el objecto de recoger dinero para pagar el autobus. La Subasta se celebrara en la Iglesia del Immaculado Corazon de Maria situada en el 212 de Lafayette St., a las 7 de la tarde. Los billetes pueden comprarse en el Centro de Niños y en la entrada de la iglesia y estaran $3.00. Este billetes incluen 10 oportunidades ganar premios. Hay muchos premios! Se pueden enviar donaciones para a pagar el autobus a Ironbound Children's Center, 146 Wilson Ave. Ironbound Children's Center es un lugar muy importante para todos los padres que trabajan y cuyos hijos asisten alli. Para mas informacion acerca de la Subaste China llamen al 589-6873.



Las Mujeres - Se Protejen Ella Mismas

Alguna vez has sentido miedo, por el hecho de ser una mujer? Has sentido miedo de ótras personas más grandes y fuertes justamente por ser tu una mujer? Has sido agredida, asaltada tienes miedo de salis sola, por el solo hecho de ser mujer?

Si la respuesta es si, levantate y da un paso adelante! Unete a otras que estan en tu mismo caso.

El viernes 2 de Mayo a las 7:30 de la noche en la "Ironbound Community School" que está situada en el 432 de la calle Lafayette, la Asociacion de Muyeres para Proyectos de Salud o sea Ironbound Health Project tendran una demostracion para enoeñarnos a como poder defendernos por nosotros mismas. La Asociacion de Brooklyn Martial Arts conducirá esta demostracion enseñandonos a defendernos tecnicamente en caso de ser atacadas.

Esto será para nuestra gran area de Newark un acontecimiento muy especial por tu seguridad y la de tus hijas.

No te olvides de asistir!

Para más informacion llame al numero 589-4668.

Talleres de Salud de las Mujeres
con Cathy Gaiser
y una pelicula:
"Taking Our Bodies Back"
Viernes, Mayo 16 7:30 PM
Ironbound Community School
432 Lafayette St.

El Centro De Recreación De Ironbound - Que Ha Pasado?

por Tom Walukonis

Descrito en el 1967 por el Councilman Philip E. Gorden como una facilidad que le daria ala juventud del area una oportunidad para "crecer como ciudadanos responsables", el Centro de Recreacion de Ironbound esta arruinado y no es usado debidamente como en los ultimos 13 anos atras.

Las paredes estan manchadas con color negro. La pista donde se puede correr durante verano o invierno esta marcada y danada por quimica que han venido de propiedades cercanas. Las puertas de los cuartos de banos dentro de la facilidad estan todos rotos y tiradas en la pista donde corren los ninos. Los pasamanos han sido arrancados de las paredes y todo lo que ha sido dejado son astillas. Una pizarra de apuntes del juego de football esta desaparecida otra esta fuera de operacion por anos. Pintura de spray y cristales rotos estan por donde quiera.

Como esta ha podido pasar?

Seguridad inadecuada, mala administracion y danos causados por industrias vecinas - todos han puesto su mano por la caida del Estadium. Las raices de este problema que esta ocurriendo puede que sea de la construcion de este Centro.

Porque el Estadium nunca ha sido lo que le prometieron a los residentes de Ironbound? Porque estos danos no han sido reparados y han llegado a lo peor? Porque las cosas mas simples de mantenimiento han sido ignorados por personas responsables y de entendimiento, no podemos contar con ellos, pues ellos son los que conocen este caso de problema.

Nesecitamos la ayuda de los residentes de esta area para que cuenten su propia historia sobre esta desgracia. Personas que viven en la calle St. Charles que han tenido la primera oportunidad de observar la construcion puéde ser de gran ayuda para nosotros.

Toda informacion que nos puedan dar nos sirve de mucha ayuda para la reconstrucion del Centro de Recreacion de Ironbound.

Si tienen alguna informacion de la historia del Centro de Recreacion, llame este telefono, 344-7210. Gracias.

QUARTA ANUAL

FERIA DE LA SALUD

SABADO 10 de Mayo, 1980 10:00 AM hasta 3:00 PM

IRONBOUND COMMUNITY SCHOOL
432 LAFAYETTE STREET
(al otro lado de Pathmark)

Gratis chequeo de:

Precion de la sangre
Examen de el Oido
Examen de la Vista
Cancel, Oral
y Mucho Mas!

WOMENS HEALTH WORKSHOP

with Cathy Gaiser, Health Educator
and the film:

"TAKING OUR BODIES BACK"

Ironbound Community School
432 Lafayette St.

MAY 16 FRIDAY 7:30 PM

4TH ANNUAL COMMUNITY

HEALTH FAIR

SATURDAY, MAY 10, 1980 10AM - 3 PM

IRONBOUND COMMUNITY SCHOOL
432 LAFAYETTE STREET
(across from Pathmark)

Blood Pressure Check
Hearing Test
Eye Screening
Oral Cancer
And Much More

SUBSCRIBE

TO THE

Ironbound Voices

IT IS IMPORTANT TO HAVE A TRI-LINGUAL PAPER IN IRONBOUND.
WE ASK YOU TO SUBSCRIBE SO WE CAN MEET THE COST OF MAILING AND PRINTING.
A SUBSCRIPTION GUARANTEES YOU A MAILED COPY OF VOICES.

Name ____________________

Address ____________________

$3 for 10 issues ____ $6 for 20 issues ____

Donation ____ $10 Sustainer ____

IRONBOUND COMMUNITY CORPORATION
95 FLEMING AVE.
NEWARK, N.J. 07105

NON-PROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
NEWARK, N.J.
PERMIT NO. 5366

AIRPLANE MEETING

with AIRPORT OFFICIALS
CALL 589-4668
FOR DATE

